

14 לֹא- אוֹכֵל אֲנֹכִי לְבָרִי לְשֹׂאת לְאֹת- כָּל- הָעָם הַזֶּה כִּי כָבֵד מִמֶּנִּי :
不- 我能 我 为-我自己 为-承担 全部- 那-民 因为 沉重的 从-我
H3808 H3201 H0595 H0905 H5375 H0853 H3605 H2088 H3515

管理这百姓的责任太重了，我独自担当不起。

15 וְאִם- וְכִכָּה וְאֵת- עָשָׂה לִי הֲרַגְנִי נֹא הָרַג אִם- מִצָּאתַי חֵן
-和-如果- 如此 你- 做的 杀-我吧 请 杀吧 如果- 我找到 恩惠
H3602 H4994 H2026 H2026 H4672 H2580

וְאֵל- בְּעֵינַי וְאַרְאֶה בְּרַעְתִּי : פ
-和-不要- 我在-你的眼睛 我看见 与-我的灾难
H0408 H7200

你这样待我，我若在你眼前蒙恩，求你立时将我杀了，不叫我见自己的苦情。」

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל- מֹשֶׁה אֶסְפְּדָה- לִי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
-和-他说 耶和华 向- 摩西 聚集- 给-我 七十 人 从-长老们 以色列 那
H0559 H3068 H0413 H4872 H0622 H7657 H0376 H2205 H3478

וְיָדַעַתָּ כִּי- הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׂטְרָיו וְלִקְחָתָּ אֹתָם אֵל- אֶהְל מוֹעֵד
你知道 因为- 他们 长老们 那-民 和-它的官员 和-你取 他们 向- 帐幕 会面
H3045 H1992 H2205 H7860 H3947 H0853 H0413 H0168 H4150

וְהִתְיַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ :
-和-他们站立 那里 与-你
H3320 H8033

耶和华对摩西说：「你从以色列的长老中招聚七十个人，就是你所知作百姓的长老和官长的，到我这里来，领他们到会幕前，使他们和你一同站立。」

17 וַיְרַדְתִּי וְדַבַּרְתִּי עִמָּךְ שָׁם וְאַצְלֹתִי מִן- הַרְיָח אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשִׂמְתִּי
-和-我下来 -和-我说话 与-你 那里 和-我取下 从- 那-灵 那 在-你 和-我放置
H3381 H1696 H8033 H0680 H7307

עֲלֵיהֶם וְנִשְׂאוּ אִתָּךְ בְּמִשָּׂא הָעָם וְלֹא- תִשָּׂא אֹתָהּ לְבָרְךָ :
在-他们 和-他们承担 与-你 在-担子 那-民 和-不- 你承担 你 为-你自己
H5375 H0854 H3808 H5375 H0905

我要在那里降临，与你说话，也要把降于你身上的灵分赐他们，他们就和你同当这管百姓的重任，免得你独自担当。」

18 וְאֵל- הָעָם תֹּאמַר הַתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וְאֹכְלֹתֶם בָּשָׂר כִּי בְכִיתֶם בְּאָזְנִי
-和-向- 那-民 你说 你们自圣 为-明天 和-你们吃 肉 因为 你们哭泣 在-耳朵
H0413 H0559 H6942 H4279 H0398 H1320 H1058 H0241

יְהוָה לֹאמַר מִי יֹאכְלֵנוּ בָּשָׂר כִּי- טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם וְנָתַן יְהוָה
耶和华 说 谁 他喂我们吃 肉 因为- 好 给-我们 在-埃及 和-他给 耶和华
H3068 H0559 H4310 H1320 H2895 H4714 H5414 H3068

לָכֶם בָּשָׂר וְאֹכְלֹתֶם :
给-你们 肉 和-你们吃
H1320 H0398

又要对百姓说：『你们应当自洁，预备明天吃肉，因为你们哭号说：谁给我们肉吃！我们在埃及很好。这声音达到了耶和华的耳中，所以他必给你们肉吃。』

19 לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמַיִם וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרֵה יָמִים 19
 不 日 一 你们吃 二日 -和-不 五日 -和-不 十 日子
[H3117](#) [H6235](#) [H3808](#) [H3117](#) [H2568](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3808](#) [H0398](#) [H0259](#) [H3117](#) [H3808](#)

וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם:
 -和-不 二十 日
[H3117](#) [H6242](#) [H3808](#)

你们不止吃一天、两天、五天、十天、二十天，

20 וְעַד חֹדֶשׁ יָמִים עַד אֲשֶׁר-יֵצֵא מִמַּאֲפֹכְךָ וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא עֵין
 直到 日子 月 直到 那- 它出来 从-你们的鼻子 和-它是 给-你们 为-厄恶 因为
[H3282](#) [H2214](#) [H1961](#) [H0639](#) [H3318](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2320](#) [H5704](#)

כִּי-מֵאִסְתֶּם אַתָּה יְהוָה אֲשֶׁר בְּקֶרְבְּכֶם וְתִבְכּוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה
 因为- 你们厌恶 耶和- 那 在-你们的中间 和-你们哭泣 在-他面前 说- 为什么
[H4100](#) [H0559](#) [H6440](#) [H1058](#) [H7130](#) [H3068](#) [H0853](#)

זֶה יֵצְאוּ מִמִּצְרַיִם:
 这 我们出来 从-埃及
[H4714](#) [H3318](#) [H2088](#)

要吃一个整月，甚至肉从你们鼻孔里喷出来，使你们厌恶了，因为你们厌弃住在你们中间的耶和華，在他面前哭号说：我们为何出了埃及呢！』」

21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רֶגֶלִי הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי בְּקֶרְבּוֹ וְאַתָּה
 -和-他说 摩西 六- 百 千 步行的 那-民 我 那 在-它的中间 和-你
[H7130](#) [H0595](#) [H7273](#) [H0505](#) [H3967](#) [H8337](#) [H4872](#) [H0559](#)

אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים:
 你说 肉 我给 给-他们 和-他们吃 日子 月
[H3117](#) [H2320](#) [H0398](#) [H5414](#) [H1320](#) [H0559](#)

摩西对耶和華说：「这与我同住的百姓、步行的男人有六十万，你还说：『我要把肉给他们，使他们可以吃一个整月。』」

22 הֲצֹאן וּבְקָר יִשְׁחַט לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם אִם אֶת-כָּל-דְּגַי הַיָּם
 羊群 和-牛群 它被屠宰 给-他们 和-它够 给-他们 如果 全部- 海 那- 鱼
[H3220](#) [H1709](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4672](#) [H1241](#) [H6629](#)

וַיִּסְגַּף לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם:
 它被聚集 给-他们 和-它够 给-他们
[H4672](#) [H0622](#)

难道给他们宰了羊群牛群，或是把海中所有的鱼都聚了来，就够他们吃吗？」

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הֲיָד יְהוָה תְּקַצֵּר עַתָּה תִּרְאֶה הֲיִקְרָה דְבָרִי
 -和-他说 耶和- 向- 摩西 手 耶和- 它短吗 现在 你看见 我的话 它临到-你吗
[H1697](#) [H7200](#) [H6258](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אִם-לֹא:
 如果- 不
[H3808](#)

耶和華对摩西说：「耶和華的膀臂岂是缩短了了吗？现在要看我的话向你应验不应验。」

24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל-הָעָם אֵת דְּבָרֵי יְהוָה וַיֵּאסֹף שִׁבְעִים אִישׁ
 -和-他出去 摩西 -和-他说话 向- 那-民 话语 - 耶和- 和他聚集 七十 人
[H0376](#) [H7657](#) [H0622](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3318](#)

מִזְקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סְבִיבֹת הָאֹהֶל:
 从-长者们 那-民 -和-他使站立 他们 四围 那-帐幕
[H0168](#) [H5439](#) [H0853](#) [H5975](#) [H2205](#)

摩西出去，将耶和華的话告诉百姓，又招聚百姓的长老中七十个人来，使他们站在会幕的四围。

וַיֵּרֶד וַיְהִי בְעֶנְוֹ וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאצֵּל מִן־הָרוּחַ אֶשְׁרֵי עָלָיו 25
-和-他下来 耶和華 -在-云 -和-他说话 向-他 -和-他取下 从- 那 -那-灵 在-他
H5414 H3381 H3068 H6051 H1696 H0413 H0680 H7307 H3068 H5012

וַיִּתְּנָאֵן עַל־שִׁבְעִים אִישׁ שִׁבְעִים וְיָהִי כִנּוּחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְּנָאֵן -和-他们说预言 七十 人 和-它是 -当-休息 在-他们 那-灵 在-
H5012 H7657 H0376 H2205 H1961 H5117 H7307 H5012 H7307

וְלֹא יָסֹפּוּ: 他们继续 -和-不
H3254 H3808

耶和華在云中降临，对摩西说话，把降与他身上的灵分赐那七十个长老。灵停在他们身上的时候，他们就受感说话，以后却没有再说。

וַיִּשְׁאַרְוּ שְׁנֵי־וְאָנָשִׁים בְּמַחֲנֵה שָׁם וְהָאֶחָד אֵלִידָד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי מִידָד 26
-和-他们留下 二- 人们 在-那-营地 名 那- 伊利达 -和-名 第二 米达
H7604 H8147 H0376 H4264 H8034 H0259 H0419 H8034 H8145 H4312

וַיִּתְּנָאֵן וְתָנַח עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וְהִמָּה בְּכַתְּבִים וְלֹא יָצְאוּ הָאֶהָלָה וַיִּתְּנָאֵן -和-他们说预言 和-它休息 在-他们 那-灵 和-他们 在-那-被写的 和-不 他们出去 那-帐幕 在-
H5012 H5117 H7307 H1992 H3789 H3808 H3318 H0168 H5012

בְּמַחֲנֵה: 在-那-营地
H4264

但有两个人仍在营里，一个名叫伊利达，一个名叫米达。他们本是在那些被录的人中，却没有到会幕那里去。灵停在他们身上，他们就在营里说预言。

וַיִּרְץ וַיְהִי הַזֶּעֶר וַיִּגְדַּר לְמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וַיִּגְדַּר וַיִּתְּנָאֵן בְּמַחֲנֵה: 27
-和-他跑 那-少年人 和-他告诉 和-他告诉 给-摩西 和-他说 和-米达 说预言的 在-那-营地
H7323 H5288 H5046 H4872 H0559 H0419 H4312 H5012 H4264

有个少年人跑来告诉摩西说：「伊利达、米达在营里说预言。」

וַיַּעַן וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוֹן מְשֻׁרֵת מֹשֶׁה מִבְּחֻרָיו וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי מֹשֶׁה 28
-和-他回答 约书亚 儿子- 熬 伺候的 摩西 从-他的被选的 和-他说 我的主 摩西
H3607 H3091 H5126 H8334 H4872 H0979 H0559 H0113 H4872

כְּלָאִם: 禁止-他们
H3607

摩西的帮手，嫩的儿子约书亚，就是摩西所拣选的一个，说：「请我主摩西禁止他们。」

וַיֹּאמֶר לּוֹ מֹשֶׁה הֲמִקְנָא לְךָ מֹשֶׁה וְיָהִי כֹל־עַם יְהוָה 29
-和-他说 给-他 摩西 嫉妒的吗 你 和-谁 全部- 耶和華
H0559 H4872 H7065 H4872 H4310 H5414 H3605 H3068

וְכִי־יָתֵן יְהוָה אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם: 因为- 耶和華 他给 他的灵 在-他们
H5030 H5414 H3068 H0853 H7307

摩西对他说：「你为我的缘故嫉妒人吗？惟愿耶和華的百姓都受感说话！愿耶和華把他的灵降在他们身上！」

וַיֵּאסֹף מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֵה הוּא וְיִקְנִי יִשְׂרָאֵל 30
-和-他被聚集 摩西 向- 他 和-长老们 以色列
H0622 H4872 H0413 H4264 H1931 H2205 H3478

于是，摩西和以色列的长老都回到营里去。

הַמַּחֲנֶה	עַל-	וַיִּטֵּשׁ	הַיָּם	מִן-	שְׁלוּיִם	וַיִּצַּח	יְהוָה	מֵאֵת	וַנִּסַּע	וְרוּחַ	31
-那-营地	在-	-和-它抛下	-那-海	从-	鹌鹑	-和-它剪断	耶和華	从-	它起行	-和-风	
H4264		H5203	H3220		H7958	H1468	H3068	H0854	H5265	H7307	
פָּנָיו	עַל-	וּכְאַמְתָּיִם	הַמַּחֲנֶה	סְבִיבוֹת	כֹּה	יּוֹם	וּכְדַרְךָ	כֹּה	יּוֹם	כְּדַרְךָ	
面前	在-	-和-如-二肘	-那-营地	四围	这边	日	-和-如-路	这边	日	-如-路	
H6440			H4264	H5439	H3541	H3117	H1870	H3541	H3117	H1870	
										הָאָרֶץ:	
										-那-地	
										H0776	

有风从耶和華那里刮起，把鹌鹑由海面刮来，飞散在营边和营的四围；这边约有一天的路程，那边约有一天的路程，离地面约有二肘。

הַמִּחְרָת	יּוֹם	וְכֹל	הַלַּיְלָה	וְכֹל-	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל-	הָעָם	וַיָּקָם	32	
-那-次日	日	-和-全部	-那-夜	-和-全部-	-那-那	-那-日	全部-	-那-民	-和-他们起来		
H4283	H3117	H3605	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605				
שְׂטוּחַ	לָהֶם	וַיִּשְׂטְחוּ	חֲמָרִים	עֲשָׂרָה	אָסַף	הַמִּמְעִיט	הַשְּׁלוֹ	אֶת-	וַיֵּאסְפוּ		
摆开的	-给-他们	-和-他们摆开	亞糶	十	他聚集	-那-最少的	-那-鹌鹑	-	-和-他们聚集		
H7849		H7849		H6235	H0622	H4591	H7958	H0853	H0622		
										הַמַּחֲנֶה:	
										-那-营地	
										四围	
										H4264	H5439

百姓起来，终日终夜，并次日一整天，捕取鹌鹑；至少的也取了十贺梅珥，为自己摆列在营的四围。

בָּעָם	חָרָה	יְהוָה	וְאַף	וַיִּכְרַת	טָרַם	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	עוֹרְנוֹ	הַבָּשָׂר	33
-在-那民	它燃烧	耶和華	-和-怒气	它被剪断	尚未	他们的牙齿	之间	还在-它	-那-肉	
	H2734	H3068	H0639	H3772	H2962	H8127	H0996	H5750	H1320	
				מְאֹד:	רָבָה	מָכָה	בָּעָם	יְהוָה	וַיִּדֹ	
				非常	巨大的	击打	-在-那民	耶和華	-和-他击打	
				H3966		H4347		H3068	H5221	

肉在他们牙齿之间尚未嚼烂，耶和華的怒气就向他们发作，用最重的灾殃击杀了他们。

הָעָם	אֶת-	קָבְרוּ	שָׁם	כִּי-	הַתְּאֵוֶה־קְבֻרוֹת	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם-	אֶת-	וַיִּקְרָא	34
-那-民	-	他们埋葬	那里	因为-	基博罗-哈他瓦	-那-那	-那-地方	名-	-	-和-他叫	
	H0853	H6912	H8033		H6914	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	
										הַמִּתְאָוִים:	
										-那-贪欲的	
										H0183	

那地方便叫做基博罗·哈他瓦（就是贪欲之人的坟墓），因为他们在那里葬埋那起贪欲之心的人。

פ	בְּחַשְׁרוֹת:	וַיְהִי	חַשְׁרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	הַתְּאֵוֶה־מִקְבֻרוֹת	35
¶	-在-哈洒录	-和-他们是	哈洒录	-那-民	他们起行	从-基博罗-哈他瓦	
	H2698	H1961	H2698		H5265	H6914	

百姓从基博罗·哈他瓦走到哈洒录，就住在哈洒录。